



EL SECRETARIO GENERAL

Colombia

28 de diciembre de 2009

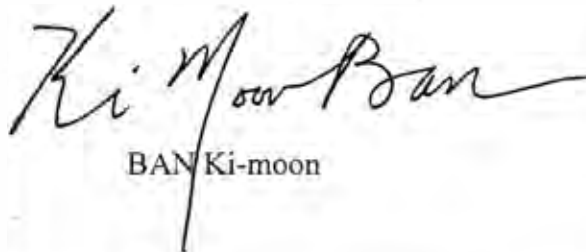
Excelentísima Señora:

Por intermedio de la presente tengo el honor de acusar recibo de su carta de fecha 14 de diciembre de 2009, en la cual hace referencia a mi intervención del 8 de diciembre de 2009 en el Consejo de Seguridad sobre el tema de "La Paz y Seguridad en África."

Sobre este particular, me permito expresarle que las Naciones Unidas toman nota de la información expresada en su carta. Asimismo, me congratulo por los esfuerzos emprendidos por su Gobierno en la lucha contra el tráfico de estupefacientes y acojo con beneplácito el diálogo constructivo y la excelente colaboración en esta área entre el Gobierno de Colombia y las Naciones Unidas.

Con el objetivo de continuar nuestro diálogo sobre este tema, me permito enviar copia de esta carta al Sr. Antonio Maria Costa, Director Ejecutivo de la Oficina de Naciones Unidas contra las Drogas y el Delito, para el debido seguimiento con su Gobierno.

Aprovecho la oportunidad para reiterar a Vuestra Excelencia las seguridades de mi consideración más distinguida.


BAN Ki-moon

Excelentísima Señora
Claudia Blum
Representante Permanente de Colombia
ante las Naciones Unidas
Nueva York



29-13132

**UNOFFICIAL TRANSLATION/
ORIGINAL IN SPANISH**

December 2009

Excellency,

I have the honour to acknowledge receipt of your letter dated 14 December 2009, regarding my statement at the Security Council's session, on 8 December, on Peace and Security in Africa.

While the United Nations takes note of the information provided in your letter, I am encouraged by Colombia's progress in the fight against the traffic of illicit drugs. I also welcome the constructive dialogue and excellent collaboration in this field between your Government and the United Nations.

With a view to continuing our constructive dialogue regarding this issue, I am copying this letter to Mr. Antonio Maria Costa, Executive Director of the United Nations Office on Drugs and Crime (UNODC).

Please accept, Excellency, the assurances of my highest consideration.

BAN Ki-moon

Her Excellency
Ms. Claudia Blum
Permanent Representative of Colombia
to the United Nations
New York

United Nations



Nations Unies

Executive Office of the Secretary-General
Cabinet du Secrétaire général

To: Mr. Nambiar,

Please find attached for your approval and SG's signature a letter addressed to the PR of Colombia, in reply to her letter of 14 December in which she expresses "surprise" at the SG's inclusion of Colombia (along with Afghanistan and Myanmar) in his statement on "Peace and Security in Africa" delivered at the Security Council on 8 December.

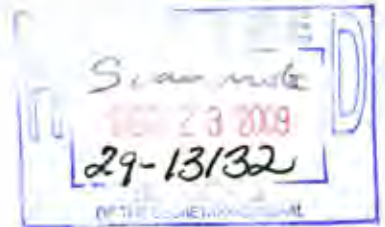


Nicholas Haysom
28 December 2009

Cc: KWS

29-13132


ACTIVE NA
CODE VN (colombia)



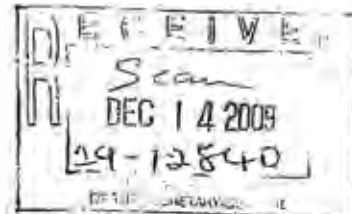
Note to Mr. Nambiar

COLOMBIA ✓

1. Please find attached a letter addressed to the Secretary-General from Ambassador Claudia Blum, Permanent Representative of Colombia. In her letter, Ambassador Blum expresses "surprise" at the Secretary-General's inclusion of Colombia (along with Afghanistan and Myanmar) in his statement on "Peace and Security in Africa" delivered at the Security Council on 8 December.
2. Ambassador Blum highlights Colombia's status as a consolidated democracy and its progress towards the eradication of illicit crops and the fight against drug-trafficking. She further states that the General Assembly remains the forum for addressing this issue.
3. In that regard, for the Secretary-General's signature, attached is a draft reply letter to the Permanent Representative of Colombia.


B. Lynn Pascoe
22 December 2009

2127525197



Mission of Colombia to the United Nations

COURTESY TRANSLATION

Mr. Pardo
NH

New York, N.Y., 14 December 2009

Excellency,

Allow me to refer to your statement at the open debate held on December 8 at the Security Council under the agenda item: Peace and Security in Africa.

My delegation received with great surprise the comments made by His Excellency regarding that "in recent years, drug trafficking has emerged as a leading threat to international peace and security. We see this most clearly in Afghanistan, Colombia and Myanmar, where the production and trafficking of illicit drugs fuel brutal and long-standing insurgencies".

Colombia is one of the most solid democracies in the Americas, characterized by the independence of public powers, an advanced legal structure and a plural and broad system of participation. The strength of its institutions has allowed it to develop a comprehensive strategy against the World Drug Problem, based on supply and demand reduction, and in combating all crimes related to illicit drugs, which has resulted in advancing the safety, welfare and social cohesion.

His Excellency
Mr. Ban-Ki Moon
Secretary General
United Nations Organization

140 EAST 57TH STREET · NEW YORK, N.Y. 10022 · TEL.: (212) 355-7776 · FAX: (212) 371-2813

RECEIVED TIME DEC 14. 5:29PM

2127525197



Mission of Colombia to the United Nations

As mentioned in the World Drug Report 2009, as a result of aerial spraying, manual eradication, control of chemical precursors and alternative development projects promoted by the State, during 2008, an 18% reduction of the coca cultivated in Colombia resulted in a reduction of 28% of global cocaine production with respect to 2007. According to the United Nations Office on Drugs and Crime, in Colombia, the area of coca crop, which had reached 160,000 hectares at the beginning of the decade, decreased to 81,000 hectares in 2008, which means a 50% reduction.

Colombia's progress in the course of more than three decades of struggle against the problem has been recognized worldwide. Colombia is a success story that shows that with unwavering commitment to cooperate at bilateral, regional and multilateral levels through effective actions to address the transnational, dynamic and multidimensional nature of this scourge, it is possible to contain its spread, and limit its harmful consequences.

As a result of its comprehensive and decisive fight against all aspects of the World Drug Problem, Colombia has acquired experience and skills that has been sharing generously, through various cooperation schemes. Colombia wants to prevent other countries and regions from experiencing this painful experience and thus as its contribution to the elimination of the problem worldwide, Colombia has responded to requests for training and technical assistance made by countries in Latin America and the Caribbean, West Africa and Asia.

Colombia has been arguing that each of the aspects of the World Drug Problem must be addressed in the context of a common and shared responsibility, and through international cooperation. In this context, considers that the General Assembly remains the forum for addressing this global problem and the challenges it poses to the international community, where Member States can tackle the problem holistically and from a multilateral perspective,

140 EAST 57TH STREET · NEW YORK, N.Y. 10022 · TEL.: (212) 355-7776 · FAX: (212) 371-2813

RECEIVED TIME DEC. 14. 5:29PM

2127525197



Mission of Colombia to the United Nations

in an agreed and coordinated manner, with full respect for the principles enshrined in the Charter of the United Nations.

I want to reiterate to Your Excellency the commitment of the Government of Colombia to continue addressing the global problem of illicit drugs in all its aspects within the framework of international cooperation, with the same commitment and determination showed for over three decades with the aim of achieving the common goal of eliminating this terrible scourge that affects the entire international community.

Your Excellency may count on the continued availability of this Mission to foster a constructive dialogue on this and other matters of common interest.

I avail myself of the opportunity to reiterate to Your Excellency the assurances of my highest and distinguished consideration

(signed)

CLAUDIA BLUM

Ambassador Permanent Representative

140 EAST 57TH STREET · NEW YORK, N.Y. 10022 · TEL.: (212) 355-7776 · FAX: (212) 371-2813

RECEIVED TIME DEC. 14. 5:29PM

2127525197



Mission of Colombia to the United Nations

NO. 1988-A

Nueva York, N.Y., 14 de diciembre de 2009

Su Excelencia,

Permítame hacer referencia a su intervención con motivo del debate abierto celebrado el pasado 8 de diciembre en el Consejo de Seguridad de las Naciones bajo el ítem: Paz y Seguridad en África.

Mi delegación recibió con gran sorpresa las observaciones de su excelencia con respecto a que "En los últimos años, el tráfico de drogas se ha convertido en una de las principales amenazas a la paz y la seguridad internacionales. Se puede ver a todas luces en el Afganistán, Colombia y Myanmar, donde la producción y el tráfico de drogas ilícitas alimentan insurgencias brutales y prolongadas".

Colombia cuenta con una de las democracias más sólidas del continente americano, caracterizada por la independencia de los poderes públicos, una estructura jurídica avanzada y un sistema de participación plural y amplio. La fortaleza de sus instituciones le ha permitido adelantar una estrategia integral contra el problema mundial de las drogas, fundamentada en la reducción, tanto de la oferta como de la demanda, así como en el combate contra todos los delitos relacionados con las drogas ilícitas, lo que ha resultado en el avance de la seguridad, el bienestar y la cohesión social.

A Su Excelencia
Señor **Ban-Ki Moon**
Secretario General
Organización de las Naciones Unidas

140 EAST 57TH STREET · NEW YORK, N.Y. 10022 · TEL.: (212) 355-7776 · FAX: (212) 371-2813

RECEIVED TIME DEC. 14 5:29PM

2127525197



Mission of Colombia to the United Nations

Como se menciona en el Informe Mundial sobre Drogas 2009, como resultado de operaciones de aspersión aérea, erradicación manual, control a insumos químicos y proyectos de desarrollo alternativo impulsados por el Estado, durante 2008 se logró una reducción del 18% en la superficie de coca cultivada en territorio colombiano, lo que se tradujo en una reducción de 28% de la producción mundial de cocaína con respecto a 2007. Según la Oficina de las Naciones Unidas contra la Droga y el Delito, en Colombia el área cultivada de coca que había alcanzado 160 mil hectáreas a comienzos del decenio, en 2008 se redujo a 81 mil hectáreas, es decir, registró una reducción del 50%.

Los avances de Colombia en el curso de más de tres décadas de lucha contra este problema gozan de amplio reconocimiento a nivel mundial. Colombia es un caso exitoso que demuestra que cuando existe un compromiso indeclinable para trabajar a nivel bilateral, regional y multilateral, mediante acciones eficaces de cooperación que atiendan la naturaleza transnacional, dinámica y multidimensional de este problema, es posible contener su avance y limitar sus nefastas consecuencias.

Como resultado de su lucha decidida e integral contra todos los eslabones del problema mundial de las drogas, Colombia ha adquirido experiencia y capacidades que ha venido compartiendo de manera generosa, a través de diversos esquemas de cooperación. Colombia quiere evitar que otros países y regiones atraviesen por su dolorosa experiencia y, por ello, como parte de su contribución a la eliminación del problema a nivel global, ha atendido solicitudes de capacitación y asistencia técnica formuladas por países de América Latina y el Caribe, Centroamérica, África Occidental y Asia.

Colombia ha venido sosteniendo que cada uno de los eslabones que conforman el problema mundial de las drogas debe enfrentarse en el marco de la responsabilidad común y compartida, y a través de la cooperación internacional. En este contexto, considera que la Asamblea General sigue siendo el escenario adecuado para abordar este problema global y los desafíos que presenta a la comunidad internacional. Es allí donde los Estados Miembros pueden abordar el problema de manera integral y desde una perspectiva

140 EAST 57TH STREET · NEW YORK, N.Y. 10022 · TEL.: (212) 355-7776 · FAX: (212) 371-2813

RECEIVED TIME DEC. 14. 5:29PM

2127525197



Mission of Colombia to the United Nations

multilateral, de manera consensuada y coordinada, con pleno respeto a los principios establecidos en la Carta de las Naciones Unidas.

Quisiera reiterar a Su Excelencia el compromiso del Gobierno de Colombia de continuar enfrentando el problema mundial de la drogas en todos sus aspectos, en el marco de la cooperación internacional, sin señalamientos de ningún tipo, con el mismo compromiso y decisión que lo ha venido haciendo por más de tres décadas, con el propósito de alcanzar el objetivo común de eliminar este terrible flagelo que afecta a toda la comunidad internacional.

Cuenta Usted, Excelencia, con la permanente disposición de esta Misión para fomentar un diálogo constructivo sobre ésta y otras materias de interés común.

Me valgo de la oportunidad para reiterar a Su Excelencia la seguridad de mi más alta y distinguida consideración.


CLAUDIA BLUM
Embajadora, Representante Permanente